

# SDL | Passolo

Releasing new software simultaneously into multiple markets is a challenge faced by many organizations. Many processes need to be considered to ensure that tight software release deadlines are met. One of the key activities required to develop software for global markets is localization.

SDL Passolo 2011 is a specialized software localization tool that greatly speeds up the translation of user interfaces. It is easy-to-use and users require no programming experience.

SDL Passolo 2011 greatly optimizes both manual and automated localization workflows, either as a stand-alone application, or when integrated with other SDL products such as SDL Trados and SDL MultiTerm

---

<b>Course Title:</b>	<b>SDL Passolo 2011 Getting Started</b>
<b>Learning Objectives:</b>	This course is designed to introduce attendees to working with SDL Passolo 2011 to enable you to translate your first project. After a short presentation of the basic principles of software localization, the rest of the day will be spent using SDL Passolo 2011 to undertake a simple translation. On completion of this course attendees should be able to undertake their own localization project.
<b>Target Audience:</b>	This course is suitable for anyone who wants to localise software using SDL Passolo 2011.
<b>Prerequisites:</b>	A basic knowledge in the use of translation tools.
<b>Course Delivery Mode:</b>	This course is available in the following delivery mode: <ul style="list-style-type: none"><li>• hands-on and classroom based, delivered over 1 day</li><li>• online, WebEx based delivered over 3 hours</li></ul>
<b>Course Availability:</b>	This course is only run on dedicated, single company basis.
<b>Further Information:</b>	For further information on any of our courses, training delivery options and course dates or course fees please contact us at <a href="mailto:producttraining@sdl.com">producttraining@sdl.com</a>

## SDL PLC

Registered Office: Globe House, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire, SL6 7DY, United Kingdom  
Tel: +44 (0)1628 410100 Fax: +44 (0)1628 410150. Registered In England and Wales, Number 2675207

[www.click2translate.com](http://www.click2translate.com) • [www.sdl.com](http://www.sdl.com) • [www.freetranslation.com](http://www.freetranslation.com)

## TOPICS COVERED DURING THE COURSE:

### Project Preparation

- Creating a project
  - Adding Source Files
  - Parser Settings
  - Customizing Target Path Rules
  - Preparing Source Lists
  - Preparation for Translation
    - Glossaries
    - SDL Trados / SDL MultiTerm Interfaces
    - Machine Translation

### Translation

- Creating Translation Lists
  - Translation Window
  - Status Information
- Simulated Translation
- Pre-translation
- Reports and Statistics
- Working on Translation Lists
  - Translating Resources
  - Menu Editor
  - Dialog Editor
- Alignment and Updates

### Quality Assurance

- QA Check Functions
  - Spelling Check
  - Terminology Check
  - Layout Check
  - Miscellaneous Checks

### Engineering

- Creation of the Target Files
  - Customizing Target Path Rules